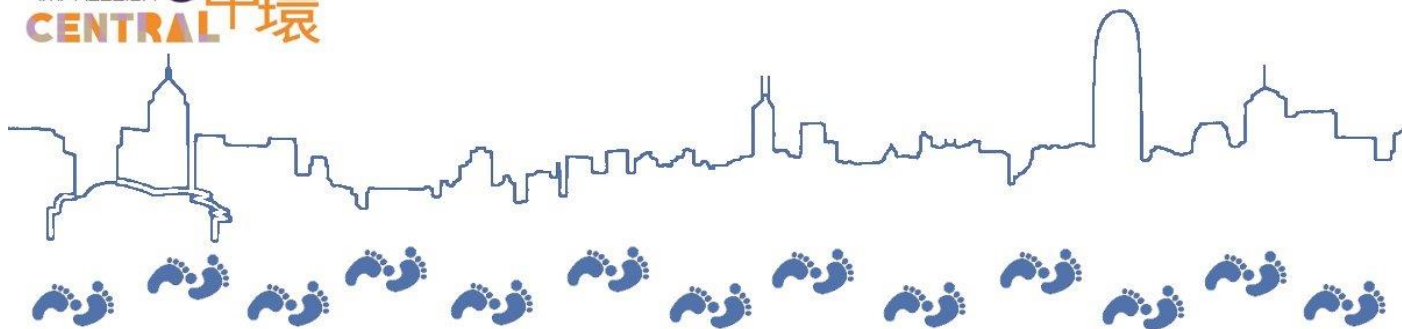


「城市印象@中環」：周遊中環

‘City Impression @ Central’: Site Walk Central



簡介 Introduction

規劃署、展城館和香港社會發展回顧項目攜手舉辦「城市印象@中環」專題展覽包括相展及一系列專題講座、工作坊及遊歷中環建築環境的多項社區活動，引領大家感受我們這個城市心臟在不同年代的脈搏，從而了解過往歷史如何塑造出今日香港。

Planning Department and City Gallery, in collaboration with The Hong Kong Heritage Project (HKHP), invite you to the “City Impression @ Central”, a thematic exhibition with photo displays, and community programmes including a series of thematic seminars, workshops and site walks to historical buildings in Central, in a bid to appreciate Hong Kong’s past, which has shaped our present

齊來參與「城市印象@中環」為你而設的「周遊中環」活動，遊歷中環的建築環境，觀賞當中豐富的文化遺產，從不同角度探索中環這獨特的地方。

Come and join our ‘City Impression @ Central’: Site Walk Central activity to experience the rich cultural heritage of the built environment of Central District.

日期 Date	對象 Target	時間 Time
2016 年 3 月 12 日(六) 或; 12 March 2016 (Sat) or ; 2016 年 3 月 19 日(六) 19 March 2016 (Sat)	高中、大專學生及 18 歲或以上公眾人士 High School Students ,Tertiary Students and Public for aged 18 or over	10:00 am-12:30 pm

集合地點 Assembly Location

展城館 City Gallery

解散地點 Discharge Location

聖約翰座堂 St. John’s Cathedral

語言 Language

粵語 Cantonese

報名詳情 Registration Detail

請下載及填寫以下參加表格，並電郵至enquiry@citygallery.gov.hk。每節最多30位，先到先得，額滿即止。

Please download and fill in the Enrollment Form from our website, and email to enquiry@citygallery.gov.hk. 30 seats per session, first-come-first-served.

「城市印象@中環」：周遊中環

‘City Impression @ Central’: Site Walk Central

周遊路線 Routing

展城館 (City Gallery) → 郵政總局(General Post Office) → 怡和大廈(Jardine House) → 皇后像廣場 (Statue Square) → 終審法院大樓(Court of Final Appeal building) → 滙豐總行(HSBC Main Building) → 中國銀行大廈(Old Bank of China building) → 前法國外方傳道會大樓(Former French Mission building) → 聖約翰座堂(St. John’s Cathedral)



「城市印象@中環」：周遊中環
‘City Impression @ Central’: Site Walk Central

參加表格 Enrollment Form

- 請以正楷填寫。
Please use block letters.
- 周遊中環活動費用全免。
The activity of “Site Walk Central” is free of charge.
- 請下載及填寫報名表格，並電郵至 enquiry@citygallery.gov.hk。資料不全或不合資格者恕不受理。
Please download and fill in the Enrollment Form from our website, and email to enquiry@citygallery.gov.hk. Incomplete enrollment form or ineligible participant will not be considered.
- 參加者須最少於周遊中環舉行前五天遞交填妥的報名表格，本館將於所選擇的活動開始前不少於兩天以電郵回覆結果。
Participant should submit the completed entry form at least five days prior to the commencement of the site walk. The Gallery will inform the result of enrollment via email at least 2 days before the scheduled talk.
- 每人限報名一次，重覆報名恕不受理。
Each person can apply one time only, duplicate application will not be accepted.

I. 申請人資料 Personal Information

參加組別 Grouping	<input type="checkbox"/> 2016 年 3 月 12 日(六)	<input type="checkbox"/> 2016 年 3 月 19 日(六)
姓名 Name	中文	Eng
年齡 Age		性別 Gender <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
聯絡電話 Contact No.		電郵地址 Email Address
緊急聯絡人姓名 For Emergency, please contact		電話 Tel

閣下是否同意日後透過電郵接收本館的最新資訊?

Do you agree to receive the updated information of our gallery via e-mail in the future?

☐ 同意 Yes ☐ 不同意 No (* 請在適當方格內填上「✓」號 please tick the appropriate box)

申請人簽署 Signature of Applicant:

II. 父母／監護人同意書 Declaration of Parental/Guardian's Consent

如參加者年齡未滿18歲，此欄必須由父母或監護人填寫。

Parent / Guardian should finish this part for participant under the age of 18.

本人 _____ 同意 敝子女 / 申請人* 參與上述活動，並已細閱有關詳情。

I _____ agree my child / the applicant* to attend the talk mentioned
above and have already read the information about the activity.

父母 / 監護人* 簽署

日期

Signature of Parent / Guardian* :

Date:

(* 請刪去不適用者 Please delete as appropriate)

「城市印象@中環」：周遊中環

‘City Impression @ Central’: Site Walk Central

活動備註 Remarks

1. 周遊中環活動名額先到先得，額滿即止。
Seats for the Site Walk Central are on a first-come-first-served basis.
2. 獲取錄的參加者請攜同參加確認通知及身份證明文件，並於活動開始前 5 分鐘到達。
Admitted participants should bring along Confirmation of Enrollment and valid identification document and arrive 5 minutes before the activity starts.
3. 展城館職員有權要求參加者出示身份證明文件，未能出示證明的參加者會被要求離開。
Enrolled participants should provide valid identification document for the inspection of the Gallery staff. Those fail to do so will be asked to leave.
4. 如有任何爭議，本館保留最終決定權。
In case of disputes, the decision of the Gallery shall be final and binding.
5. 有關惡劣天氣之安排：
Inclement weather arrangements:
 - 若上午 08:00 時紅色暴雨警告、黑色暴雨警告、八號或以上熱帶氣旋警告訊號仍然懸掛或教育局宣佈停課，當日的活動將會取消。
If Red Rainstorm Warning Signal/Black Rainstorm Warning Signal/Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or higher is still in force at 08:00 or Education Bureau announces that classes are suspended, the programme on the same day will be cancelled.
 - 若上述暴雨或熱帶氣旋警告訊號於參加者前往展城館或考察地點的途中生效，參加者及其監護人可自行決定繼續前往展城館或到其他安全地方暫避。當日的活動將會取消。
If the above Warning Signal(s) is in force during the transportation time to City Gallery or the venue of the field study, participants and their parents should decide whether they wish to continue to travel to City Gallery or stay in another safe place.
 - 若上述暴雨或熱帶氣旋警告訊號於實地考察期間生效，導師及工作人員會安排參加者到就近的安全地方暫避，並會視符情況繼續或取消當日活動。
If the above Warning Signal(s) is in force during the field study, tutors and gallery staff will send participants to a safe place, the field study may be continued or cancelled depends on the weather condition.

個人資料 (私隱) 收集聲明 **Personal Data (Privacy) Collection Statement**

1. 參加者提供的個人資料主要用作活動報名之用。
Personal data provided by participants is for the application of the thematic site walk.
2. 參加者遞交參加表格即表示准許主辦機構存檔及於是次活動使用其個人資料。
By submitting the enrollment form, participants agree that the personal information provided will be filed and used by the organiser for this programme.
3. 參加者提供的個人資料主要用作記錄，以及主辦機構為此活動及日後其他計劃作通訊及宣傳用途。
The personal data provided will be used for the programme record, the correspondences and promotions of other future programmes of the organiser.
4. 根據《個人資料(私隱)條例》第十八、二十二條及附表一載列的第六原則，參加者有權要求查閱及更正參加表格上所有提供的個人資料。
Participants have the right to request access to and the correction of personal data as stated in the application form in accordance with Sections 18, 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance.
5. 如有任何查詢，請致電3102 1242或電郵至 enquiry@citygallery.gov.hk。
Please call 3102 1242 or send email to enquiry@citygallery.gov.hk for enquiries.

「城市印象@中環」：周遊中環
‘City Impression @ Central’: Site Walk Central

主辦機構



Division of Architectural Conservation Programmes
THE UNIVERSITY OF HONG KONG 香港大學
faculty of architecture 建築學院

ACP



查詢

展城館

香港中環愛丁堡廣場3號

上午10:00至下午6:00 (逢星期二休館·公眾假期除外)

電話：(852) 3102 1242

電郵：enquiry@citygallery.gov.hk

網址：www.citygallery.gov.hk



展城館
CITY
GALLERY

